

# MIANDRAČ

CENA 120 SIT / POŠTINA PLAČANA PRI POŠTI 6310 IZOLA - ISOLA

EDNIK



## PO STARI IZOLI LE 5 km/h LIVADE II. SO PADLE / RUDA BO SAINT TROPEZ



### MALO JE MINI, MALO JE MAXI

V nedeljo, 4. julija, so na kopaljšču v Simonovem zalivu pripravili slavnostno otvoritev Mini Izole. Ta je le eden od projektov dodatne promocije Izole s katerimi skušamo letos privabiti v naše mesto čimveč t.i. družinskih turistov. To, ali je zamisel "vžgala" se bo videlo šele čez čas, saj prva podoba komaj končanega mini gradbišča ni bila ravno impresivna. Zdaj, ko so dodali nekaj manjkajočih elementov je menda že bolje in malčki se že zabavajo v ulicah svoje Izole. Še sreča, da za postavitev niso potrebovali gradbenih in drugih dovoljenj, sicer bi jo dogradili morda šele do naslednje sezone, tako pa je Mini Izola zamudila vsega nekaj dni pravega poletja.

### VEČ KOT ROKOMET

(Mef) Eurofest je velika športna in turistična prireditev, o tem res ne gre več dvomiti. Dvomijo pravzaprav le še tisti, ki jih ob večerih očitno ni na cestah starega mesta, da bi videli, kako slabo znamo Izolani izkoristiti vso to mladost, ki se sprehaja po cestah in izmika drvečim avtomobilom in skuterjem po Sončnem nabrežju, se izogiba parkiranim avtomobilom na Velikem trgu in išče zanimivosti ter zabave, da si polepša bivanje v našem mestu. V zraku je kar čutiti utrip ribiškega praznika, videti pa ga ni, saj je mesto še naprej v trdni oblasti avtomobilov in skuterjev, okrasne luči so še naprej v skladišču, v mestu veljata red in disciplina iz novembra meseca, čeprav je zdaj julij. Tudi izvrstni ulični gledališčniki PPF-ja so se morali stlačiti v ozko Verdijevo ulico, tako da mnogi turisti sploh niso opazili njihovega bleščečega nastopa. Izola veliko daje za različne prireditve, toda zaradi malenkostnega in birokratskega obnašanja od njih iztrži manj, kot bi lahko.

**Banka Koper**

**324**

8. Julij 1999



OBČINA IZOLA  
COMUNE DI ISOLA

Vsem občankam in občanom  
čestitam ob 11. juliju

**PRAZNIKU OBČINE IZOLA**

A tutti i cittadini  
i miei auguri per il 11 luglio,

**FESTA DEL COMUNE DI ISOLA**

Županja / Il Sindaco  
Breda Pečan

### FAST FOOD VENI

Ekspres pripravljene pečene jedi za dom:  
**pišcanci, kráče, febrca, pizze, hamburger,**  
**topli sendviči, kalamari, čevapčiči v lopinj,**  
**dunajski zrezki, pommes frites.**

Vsak dan od 8.30 do 22.00 ure,  
ob nedeljah in praznikih od 12.00 do 22.00 ure.  
**Telefon: 646 333**

### MOTOHOV KOT



**Adriatic agent**  
VAŠA ZAVAROVALNA AGENCIJA / tel.: 645 - 275

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE  
**GRAMAR**  
d.o.o.  
PORTOROŽ  
Obala 114, Portorož  
tel.: 066 / 770 - 328, 770 - 728  
fax: 066 / 770 - 329

**vreme**  
sončno  
z burjo



# PTT'S NOT DEAD

## O UKINJANJU OSNOVNE ŠOLE V KORTAH NIHČE NE RAZMIŠLJA

Podružnična šola Korte ima v svoji sestavi štiri razrede osnovne šole, oddelek podaljšanega bivanja, interesne dejavnosti ter, glede na potrebe staršev, jutranje varstvo. V prostorih šole deluje tudi glasbena šola, namenjena predvsem kortežanskim učencem.

V naslednjem šolskem letu 1999/2000 bo, tako kot na matični šoli, potekalo postopno uvajanje programa devetletne osnovne šole.

Pouk se na podružnični šoli začne 15 minut prej kot na matični šoli, nikoli ni bila s strani staršev izjavljena želja o drugačnem pričetku. Sprememba je možna Konča se enako kot na matični šoli, podaljšano bivanje je do 15.30. Na izrecno željo staršev se lahko podaljša, tako na matični šoli, kot na podružnici, ob njihovem prispevku.

V šoli se odvijajo različne prireditve, nekaj iz šolskega programa ter precej na željo in v organizaciji domačega kulturnega društva. Razen glasbene šole, ki edina prispeva minimalne stroške, je uporaba šolskih prostorov vedno brezplačna. Edino uporabe šolske kuhinje ne dovolim zunanjim, razlog sanitarna in zdravstvena inšpekcija.

Strinjam se, da je šola v Kortah preživljala najlepše čase v času celodnevne osnovne šole. Vendar je bila takrat taka šolska politika. Ukinjanje celodnevni šol ni povezano z vodstvom vrta, niti matične šole, niti z lokalno oblastjo, temveč s celovitimi spremembami v slovenskem šolstvu in segajo časovno daleč nazaj.

Starši svoje otroke praviloma vpisujejo v šolo v Kortah. V primerih, da si lažje organizirajo svoje družinsko življenje ali pa menijo, da sodijo na šolo z italijanskim učnim jezikom, pa na drugo šolo.

Po zakonu o osnovni šoli (48. člen) imajo starši pravico vpisati otroka v osnovno šolo, v kateri otrok stalno ali začasno prebiva. Hkrati pa zakon staršem zagotavlja možnost vpisa na drugo osnovno šolo, če šola s tem soglašala.

56. člen Zakona o osnovni šoli predvideva brezplačni prevoz za učence, katerih prebivališče je več kot štiri kilometre oddaljeno od šole, ne glede na oddaljenost učenci prvega razreda devetletne OŠ ter učenci, pri katerih pristojni organ za preventivo v cestnem prometu ugotovi, da je ogrožena varnost učenca na poti v šolo.

Odredba o normativih in standardih v osnovnih šolah (5 člen) določa normative za oblikovanje oddelkov. Normativ za oblikovanje oddelka v OŠ je 28 učencev, za oblikovanje kombiniranega oddelka iz dveh razredov je 21 učencev, iz treh... Podobno veljajo normativi za oblikovanje oddelkov podaljšanega bivanja 28 učencev, kombinacija dveh razredov 24, ...

Ko število vpisanih otrok pade na število 21 ali manj, se oblikuje kombinirani oddelek

V šolskem letu 1999/2000 je število vpisanih otrok tako, da bi morali oblikovati dva kombinirana oddelka. Prizadevanja in dogovori vodstva šole in lokalne skupnosti z Ministrstvom za šolstvo in šport ter predstavniki Zavoda za šolstvo so tekla v smeri, da bi oblikovali samo en kombiniran oddelek in še v tem naj bi poskrbeli za nekaj ur, ki bi jih imeli posamezni razredi samostojno, torej nekombinirano. Z dogovori, ki so bili v teku sem seznanila starše na sestanku v Kortah ter tudi o tem, kdaj pričakujem potrditev predlaganih rešitev. Zadnji dogovori s predstavniki Ministrstva za šolstvo in šport so potekali v četrtek, 1. 7.

99. Sprejeta je bila, na sestanku v Kortah, objavljena rešitev:

V naslednjem šolskem letu bo na podružnici kombinacija prvega in drugega razreda 8- letnega programa. Kljub kombinaciji bodo imeli učenci nekaj popolnoma samostojnih ur (matematika 2 uri tedensko, slovenski jezik 2 uri tedensko, italijanski jezik in 3 ure po presoji učitelja). Športno in likovno vzgojo bodo kombinirali prvi razred 9-letnega in 1. razred 8- letnega programa.

Učiteljev - specialistov za tak način pouka ni nikjer v Sloveniji, saj nobena šola ne izobražuje učiteljev v tej smeri. Učitelji, ki poučujejo v kombiniranih oddelkih, si med seboj izmenjujejo dobro prakso, ob izdatni pomoči višje svetovalke za kombinirani pouk na Zavodu za šolstvo, s katero smo že in bomo tudi v prihodnje tesno sodelovali.

Niti slučajno ne drži trditev, da sem staršem oporekala možnost iskanja informacij, saj sem staršem na sestanku v Kortah povedala, da vem, da so se obrnili na Ministrstvo in pričakujem, da se še bodo, kar je njihova pravica. Dala sem celo podatke o osebi, ki je na Zavodu za šolstvo in šport svetovalka za delo v kombiniranih oddelkih ter predstavila najnovejšo analizo o kombiniranih oddelkih v šolah v Sloveniji. Nanjo se je pri iskanju rešitev obračala tudi šola. Nisem pa in nikoli ne bom dala podatkov o starših, ki so svoje otroke vpisali na druge šole, saj je to njihova, z zakonom predpisana pravica, varujejo jih pa tudi predpisi o varovanju osebnih podatkov.

Nekoliko »za lase privlečena« je trditev, da starši vpisujejo otroke drugam zaradi »brezkompromisne odločitve ravnateljstva, da bodo učence iz Kort delili ob prihodu na matično šolo«. Ti starši so namreč otroke vpisali v šolo pred štirimi, petimi leti. V prihodnjem šolskem letu bomo na novo oblikovali vse oddelke petega razreda, tudi tiste iz matične šole. Za na novo oblikovanje oddelkov obstaja vrsta strokovnih argumentov, nekateri so takšne narave, da spadajo v predpise o varovanju podatkov in jih ne moremo in ne smemo razlagati povsod. Oblikovanje oddelkov je povsem strokovno delo, kjer je potrebno upoštevati vrsto kriterijev in ne samo zahteve/želje staršev.

O strpnem dialogu pa naslednje - za strpen dialog sta vedno potrebna dva.

Učencem in njihovim staršem, tako tistim s podružnice kot tistim z matične šole, želim veliko prijetnih trenutkov med počitnicami ter sproščen začetek novega šolskega leta.

Diomira Tkalčič  
Ravnateljica šole

## ZASEBNA ORDINACIJA SPLOŠNE MEDICINE

**Andrej Dernikovič, dr.med.**

Zdravnik splošne medicine

Levstikova 1, 6310 Izola, tel.: 066/ 647 552

### SPREMEMBA URNIKA

Sporočam vam, da sem z ZZZS sklenil novo pogodbo za letošnje leto.

Pri urniku ni drugih sprememb razen te, da bo ordinacija delala od 30. junija 1999 dalje do nove pogodbe vsako četrto soboto v mesecu in ne vsako zadnjo soboto, kakor je bilo dogovorjeno v pogodbi za leto 1998.

Hkrati sporočam, da je naša ordinacija od 5. julija do 9. julija v službi Nujne medicinske pomoči za potrebe vseh v občini Izola.

V enaki službi smo tudi od 19. julija do 23. julija; toda tedaj bo ordinacija odprta le popoldne.

V obeh omenjenih terminih zato lahko pričakujemo daljše čakanje in občasne odsotnosti zaradi nujnih obiskov.

## MALI OGLASI

- PRODAM DIANO, letnik 80, DOBRO OHRANJENO, reg. do maja 2000, tel.: 644 088

- UGODNO PRODAM POVSEM NOV MOTOR - AVTOMATIK SPRINT -

bele barve, (20%ceneje - možno na obroke), tel.: 60 10 50, Katjuša

- GARAŽNA VRATA (macesnova) z okvirjem PRODAM, tel. 644-422

- Oddamo MALE MUCE dobri družini, tel. 649-537 po 19.00

- ODKUPUJEM SLOVENSKE TELEFONSKE KARTICE

(UPORABLJENE) tel.: 601 - 200

-PRODAM MOTOR TOMOS 10 - IZVENKRNI, dolga os, brezhiben,

servisiran maja 99, letnik 86, malo rabljen, tel.: 646 145

-IZOLA-ENOSOBNO IN DVOSOBNO STANOVANJE ODDAM od 1.9.1999

dalje. CENA: od 18.000 dalje po osebe (s stroški), tel.: 645 - 818.

- TISKALNIK EPSON LQ 100 in HP, 9 iglični malo rabljen, ter fax modem -

nov, ugodno, garancija, možna menjava, montaža, tel.: 645 818

### MANDRAC

je tednik Izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel.: 066 / 600 - 010, fax: 600-015

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej,

Orlando H. (fotoreporter), K. Bučar / Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 120 Sit.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE, doo Izola

tel.: 600 - 010 / E-MAIL: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola



## 8. redna seja OS HITRO IN DOGOVORJENO

Nadaljevanje osme redne seje OS, ki so jo prejšnji teden prekinili ob začetku razprave o ustanovitvi, delovnem področju in sestavi odborov in komisij Občinskega sveta Občine Izola.

Nadaljevanje seje je ponudilo v glavnem že slišane razprave, v glavnem Marlona Kovačiča (SKD), na temo sestave komisij in odborov, glasovanje pa je tudi potekalo po že znanem scenariju. Za manj obveščene naj zapišemo, da opozicija očita vladajoči koaliciji, da ne dopušča sestave komisij in odborov tako, da bi bile v delo teh vključene vse stranke v občinskem svetu, vladajoča koalicija pa za takšno širitev nima posebnega posluha. Tako je dokument ostal praktično nespremenjen in so ga občinski svetniki z večino sprejeli, na ogled pa je tudi v današnji številki Uradnih objav.

### PO STAREM MESTU 5 Km/h

Občinski svetniki so po razmeroma kratki razpravi v kateri so prevladovali tehnični elementi (kolikšna je nosilnost posameznih vozil itd.) sprejeli Odlok o ureditvi in varnosti cestnega prometa v občini Izola. Gre za dokument, ki na področje prometa v mestu vnaša nekaj zelo pomembnih novosti. O omejenem številu dovolilnic in o uvajanju "lisic" smo že poročali, zdaj pa velja opozoriti na 6. člen odloka, ki govori o območju umirjenega prometa.

Na tem območju imajo pešci absolutno prednost pred motornimi vozili, vozniki pa morajo biti posebej pozorni na otroke, ki se na tem območju lahko igrajo. In kateri deli mesta imajo so v območju umirjenega prometa? Gre za celotno območje starega dela mesta z izjemo dela starega mestnega jedra, ki leži vzhodno od Kosovelove in Levstikove ulice, ter ceste skozi turistično območje Belvedere.

To praktično pomeni, da bomo z avtomobilom ali motornim kolesom lahko vozili po Sončnem nabrežju ali Kristanovem trgu, vendar le tako, da ne bomo motili pešcev, ki bodo imeli tam absolutno prednost. Če gre za postopno izrinjanje prometa iz starega dela mesta, potem je takšen odlok smiseln, v nasprotnem pa je veliko vprašanje, kako bo mogoče nadzorovati njegovo spoštovanje.

Mimogrede, iz odloka je odpadla omejitev hitrosti na 5 kilometrov na uro, saj so svetniki ugotavljali, da je to skoraj nemogoče nadzorovati, vendar samega bistva odloka to ne spreminja.

### SPREMEMBE ZAZIDALCEV

Presenetljivo hitro in očitno dobro dogovorjeno je potekalo sprejemanje predlogov o spremembah srednjeročnega plana in PUP-a za območje, kamor bo v bodoče segalo naselje Livade II. Glede na to, da sta oba odloka povezana s sprejemanjem Zazidalnega načrta Livade II. je bilo pričakovati več razprave, vendar se je vse izšlo brez bistvenih pripomb. Prav zato je bila vnaprejšnja zavrnitev sklepanja o Zazidalnem načrtu za marsikoga presenečenje. Vendar o tem pišemo na naslednji strani.

#### Borzni komentar tedna:

#### Zadnji dnevi pred zamrznitvijo pidov

Končno so se na Ljubljanski borzi pojavili trendi, ki jih tukaj že dolgo ni bilo. S tem mislim na rast delniških tečajev, ki jo spremlja tudi povečan obseg prometa. Indeks SBI je v sredo dosegel 1.725 indeksnih točk ter se tako oddaljil od meje 1.700 točk, ki jo je dolgo preizkušal. Tudi indeks pidov je zopet prišel nad 1.000 točk, kar je vsekakor razveseljivo. V sredo je borza tudi objavila, da je četrtke zadnji dan za trgovanje z delnicami pidov, saj sledi sedaj pretvorba v t. i. nove delnice. Kdor bo torej v petek postal oz. ostal lastnik pidovskih delnic, se bo lahko odločal med delnicami pida ali pokojninskimi boni.

Na borznem trgu sta nekaj življenja pokazali delnici Leka (v sredo 34.630 tolarjev) ter Krke (v sredo 26.140 tolarjev), kar je lahko dobro znamenje za celoten trg. V skladu s splošnim vzdušjem smo lahko opazovali počasno rast Luke, Intereurope, itd. Kot rečeno, je lahko počasna rast bolj stabilna, vendar je z optimističnimi napovedmi potrebno počakati še vsaj nekaj trgovalnih dni. Morda bo na borzni trg pozitivno vplivalo prav dejstvo, da se s pidi nekaj časa ne bo trgovalo in bodo torej nekateri špekulanti prešli na ta segment trgovanja.

Čas zamrznitve zaenkrat še ni popolnoma določen, tako da o vsem skupaj lahko samo ugibamo. Za polne pida (TG1S, NF1S, VN0S,...) se zdi rok dveh do treh tednov dovolj dolg za preknjižbo, saj tukaj ne bo pravice do izbire. Pri polpraznih in praznih pidih (TG2S, ZM2S, VS0S, MX1S,...) pa bodo delničarji imeli pravico do izbire med novimi delnicami ter pokojninskimi boni. Odločali se bodo lahko 4 mesece, sicer bodo avtomatično ostali pri pidovskih delnicah. Skrajni rok zamrznitve naj bi torej bil enak tem štirim mesecem.

Ker je promet s pidi predstavljaval velik del skupnega prometa, si bo lahko določeni del borznikov privoščil nekaj brezskrbnih dni, drugi pa se bomo preusmerili na borzni trg ter preostale papirje na prostem trgu.



**ILIRIKA**  
BORZNO POSREDNIŠKA  
HIŠA d.d.

Daniel Viljevac

Ilirika Borzno Posredniška Hiša d.d.

### DDV JE DAVEK NA NEVEDNOST?

Država je vsaj enkrat imela prav, Davek na dodano vrednost je nižji od davka na nevednost. Vse doslej namreč nismo vedeli, koliko denarja pobere ob vsakem nakupu država zase, zdaj je to bolj ali manj razvidno iz računa, ki ga prejmete ob vsakem nakupu. Če je bil namen države takšen, potem imamo opravka z neverjetno odkrito državo, vendar se bolj zdi, da je šlo še za enega od vezanih poslov programskih hiš, prodajalcev računalnikov in trgovskih blagajn. Dejstvo je namreč, da so programske hiše, ki obvladujejo področje knjigovodstva in računovodstva zadnji mesec naredile "Velik posel", še večjega pa serviserji, ki so na trgovskih blagajnah le zamenjali nastavitve in v slabi minuti zaslužili več kot 5.000 tolarjev. Tudi prodajalci blagajn si manejo roke, saj so prodali vse, kar se je prodati dalo in danes ni mogoče dobiti v Sloveniji niti ene blagajne, ki bi odgovarjala zahtevam DDV-ja.

To, da je kupcu zdaj še manj jasno, kaj je pravzaprav plača pa itak nikogar zares ne zanima.

07.07.99

DDD. # 2	325.00
DDD. # 2	99.00
DDD. # 2	80.60
DDD. # 2	440.00
DDD. # 1	21.80
DDD. # 2	96.40
DDD. # 2	258.00

OSN.DDV1	21.80
19.00%	3.48
NETO	18.32
OSN.DDV2	1299.00
8.00%	96.22
NETO	1202.78

SIT 1320.80

2730 IZOLA 12:48

### DIREKTOR ŽE NA DELU

Novoimenovani direktor Centra za kulturo, šport in prireditve, Vojko Vojvoda, je dokončno predsedal na novo delovno mesto in zdaj ga je moč srečati povsod kjer se dogaja kaj očesu in ušesu zanimivega.

Glede na to, da pokriva šport in kulturo se mora znati v obojem, tako tudi ni čudno, da smo ga na otvoritvi rokometnega Eurofesta dobili v družbi s kulturnikom Konijem Steinbacherjem. O čem je šla beseda si lahko le mislimo.



**ZDRAVSTVENI DOM IZOLA 645 830**  
**REŠEVALNA SLUŽBA 600 980**

**Malin**

računalniške storitve

Goran FRANOVIČ s.p. / Izola

9.korpusa 4, Izola / Tel.: 066/ 600 850

Mobil: 041 628 507 / E-mail: malin@siol.net

### RAČUNALNIŠKI PROGRAMI:

- **Glavna knjiga**
- **Saldakonti dobaviteljev**  
posredovanje plačilnih nalogov preko diskete ali elektronske pošte
- **Saldakonti kupcev**
- **Materialno poslovanje v gostinstvu**
- **Trgovinsko poslovanje**
- **Osnovna sredstva**
- **Blagajniški dnevnik**
- **Fakturiranje+izpis položnic**  
daljinsko ogrevanje  
poraba plina  
stroški upravljanja
- **Izdelovanje programov po naročilu**
- **Knjigovodstvo za podjetnike in obrtnike**  
(knjiga prejetih in izdanih računov, knjiženje temeljnic, opomini, zamudne obresti, obračun prometnega davka, obračun plač in prispevkov, osnovna sredstva, bilanca uspeha, davčna napoved, statistika, .....)

**Razvoj programske opreme v okolju Windows**  
**Vzdrževanje programske opreme**



# LIVADE II. SO PADLE

Nadaljevanje 8. redne seje izolskega občinskega sveta je prineslo tudi napovedano zavrnitev sprejema zazidalnega načrta Livade II., takoimenovane Aqualandije, kot jo imenujejo zavezniki oziroma hotelskega bazenskega kompleksa, kot mu pravijo skeptiki. Preložitev odločanja o predlogu zazidalnega načrta so predlagali svetniki vladajoče koalicije (ZLSD, ZZP, IDZ), med samim glasovanjem pa so se jim presenetljivo pridružili še svetniki SKD in SDS.

Vzroki za odložitev glasovanja so bili različni, od vprašanj glede same finančne konstrukcije in tega, kaj bo ta investicija občini prinesla, kaj pa odnesla, do vprašanj glede terminskega plana gradnje, pa tudi o samem konceptu celotnega kompleksa in še marsičem. Predstavniki investitorjev, Leopold Gorjup je bil v odgovorih kratek, saj mu je bilo bolj ali manj jasno, da spraševalci poznajo odgovore in da gre le za preverjanje že znanih dejstev.

Povedal je, da ima investitor, podjetje TPC Livade, sedež v Izoli, da je njegov večinski lastnik Stavbenik, ob njem pa sta še podjetje Morana, ki je prišlo z idejo za takšen kompleks ter arhitekt, ki je to vse izrisal. Glede terminskih planov je povedal, da bo celotna gradnja zagotovo trajala vrsto let, vendar za razliko od dosedanjih investicij v občini ne začenjajo z gradnjo stanovanj in poslovnih prostorov za trg ampak bodo najprej uredili jezero in bazenski kompleks. Načrtovali so, da bi v primeru, če bi bil ZN sprejet na tej seji lahko začeli z gradnjo že jeseni in bi naslednjo sezono že pričakali z urejenimi bazeni. V primeru odloga pa je jasno, da bodo vse skupaj morali tempirati na sezono 2001.

Slišati je bilo, da se nekateri bojijo Stavbenika kot investitorja, ki ima nedokončanih celo vrsto lokacij, nekatere pa menda najbolj moti to, da

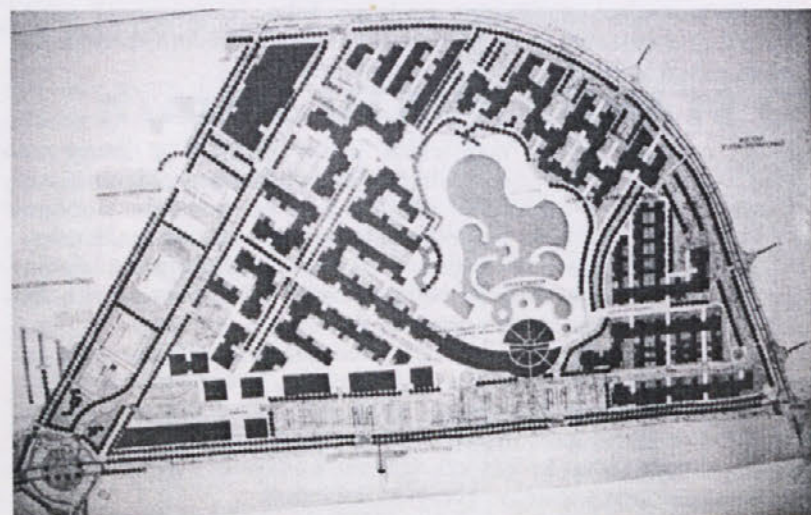
ne sodelujejo pri tej investiciji, nekateri pa se menda bojijo za investicije s podobno vsebino, ki jih šele začenjajo.

Kakorkoli že, v razpravi, kjer so vsi vedeli koliko je ura a so se delali, kot da je to velika neznanka sta bili posebej zanimivi sta bili dve pripombi svetnikov ZZP.

Aleksander Kregelj je zahteval pretiravanje s številom parkirnih mest do skrajnosti, čeprav so urbanisti trdili, da so že doslej bistveno prekoračili veljavne standarde.

Branko Mahne pa je bil zaskrbljen zaradi predvidene gradnje poslovnih prostorov, ker naj bi to ogrozilo obstoj trgovin in lokalov v starem delu mesta.

Pripombi sta zanimivi zato, ker takšne pripombe, ki jih je doslej imela v glavnem javnost, niso bile deležne posebne pozornosti med svetniki.



# TIC JE DOBIL KRILA

TIC je skrajšano ime za Turistično informacijski center, ki je v Izoli resneje zaživel pred letošnjo turistično sezono, čeprav je deloval skoraj leto dni pred tem, vendar so zanj vedeli le redki posamezniki, turisti pa še najmanj.

S spremembami v organizaciji GIZ in z ustanovitvijo Lokalne turistične organizacije TCI (Turistični center Izola) pa so zaživel tudi prostori na Sončnem nabrežju 4., (ob blagovnici Soča), ki si jih trenutno še delijo z Zavarovalnico Triglav, vendar so jih dobro uredili in očistili, tako da danes dajejo vsaj prijeten občutek obiskovalcem, ki jih je zadnje čase vedno več. TIC ima tudi ustrezno računalniško podporo prav te dni pa so ga okrasili še s priznanjem za športno občino, ki ga je Izola podelila Turistična zveza Slovenije.

Kot je povedal Alojz Pečan, direktor GIZ-a, je Izola edina prejela takšno priznanje kot občina, zaslužila pa si ga je s podporo organizatorjem številnih športnih prireditev v občini, od Eurofesta do jadrskih regat in rekreacijskih tekmovanj.

Prav v kratkem bo nared tudi vodnik po kolesarskih poteh in pešpoteh po slovenski Istri, ki bo še popestril možnosti športnikov in rekreativcev za preživljanje aktivnega dopusta v Izoli.

Med novostmi o katerih boste vse izvedeli v TIC-u je tudi projekt Mini Izola in v zvezi z njim podeljevanje zastavic kvalitete za tiste gostinske lokale, ki bodo z meniji in drugače poskrbeli tudi za male goste našega mesta.

Vse to in še marsikaj zanimivega je moč izvedeti od pridnih deklet v TIC-u, zato se za informacije kar obrnite na njihov naslov: Sončno nabrežje 4, Tel.: 601 050, e-mail tic.izolaizola.si, našli pa jih boste tudi na internet strani [www.sigov.si/izola](http://www.sigov.si/izola)

In kaj o svojem poslanstvu in delu pravijo sami?

"Turistični informacijski center Izola deluje kot turistične informacijska pisarna, katere glavni namen je informiranje obiskovalcev Izole o turistični ponudbi in splošnih informacijah v zvezi z Izolo in v končni fazi tudi v zvezi z njeno okolico. Pravna urejenost TIC - a je opredeljena s 4. členom Zakona o pospeševanju turizma in s 14. členom občinskega odloka o ustanovitvi javnega gospodarskega zavoda TURISTIČNI CENTER IZOLA (TCI). Po pogodbi med občino Izola, Turističnim združenjem Izola - g.i.z. ter javnim gospodarskim zavodom - Turistični center Izola je vodenje, organizacija ter oskrba s finančnimi sredstvi prepuščena Turističnemu združenju Izola, g.i.z.

Glede na prej omenjeno TIC opravlja naloge in aktivnosti v zvezi s sprejemanjem obiskovalcev, nudenjem brezplačnih informacij obiskovalcem, zbiranjem podatkov za potrebe informiranja obiskovalcev,



ugotavljanjem mnenj obiskovalcev o kakovosti turistične ponudbe, sprejemanjem in posredovanjem pritožb v zvezi s turistično ponudbo pristojnim organom.

TIC je informacijska pisarna, kjer večina obiskovalcev Izole pride prvič v stik s krajem. Zato je pri sprejemanju obiskovalcev predvsem

pomemben prvi stik delavca v tic-u z gostom, ki je v TIC prišel po informacijo.

Prvi pogoj za nudenje informacij je informiranost delavca v TIC-u. Tu gre predvsem za splošno informiranost o Izoli (zgodovina, kultura, splošna ponudba,...), dobro informiranost o turistični ponudbi Izole (turistična podjetja, gostinska podjetja, prireditve,...) in splošno informiranost o obalno-kraški regiji ter celotni Sloveniji.

Drugi pogoj je strokovnost, ki je nadaljevanje prej omenjene informiranosti. Delavec Pomemben pogoj je objektivnost turističnega delavca. Delavec v TIC-u ne sme biti nepristranski in med posredovanjem informacij naj ne daje preferenc le določenim turističnim in gostinskim podjetjem. V njegovih očeh naj bodo vsi enakovredni.

Z nosilci informacij je treba vzpostaviti dolgoročno sodelovanje za sprotno posredovanje vseh informacij: sprememba ponudbe, organizacija prireditev in dogodkov v Izoli,...

Zelo pomembne so informacije, ki jih lahko dobimo neposredno od gosta, ki pride v TIC. Vsako pritožbo ali pohvalo lahko zapiše v knjigo mnenj, ki jo vodimo v TIC-u. Drugi način ugotavljanja mnenj obiskovalcev je tudi anketiranje le-teh. Menimo, da Sodelovanje na sejmi in predstavitev Izole: V mesecu juniju smo sodelovali na dveh takšnih predstavitev:

- 19.06.1999; promocija Izole v Mariboru v sodelovanju s turistično agencijo »SONČEK« Ugotovili smo, da so ljudje najbolj zadovoljni, če se jim nekdo osebno posveti in prisluhne njihovim željam.

- 23.06.1999; promocija Izole na sejmu »PORTOROŽ V LJUBLJANI« v Ljubljani, kjer so se predstavili turistični kraji obalno - kraške regije. Ne glede na vodilno funkcijo organizatorja Portoroža, smo bili tudi Izolani zadovoljni z odzivom obiskovalcev ter z ocenami starih obiskovalcev Izole.

Vodenje statističnih podatkov :

TIC zbira statistične podatke o zasedenosti turističnih kapacitet v Izolski občini. Te podatke mesečno obdela in pripravi poročilo za potrebe Občine Izola. Tokrat objavljamo primerjavo podatkov o nočitvah v juniju 1998 in 1999.

## POROČILO O ZASEDENOSTI KAPACITET - JUNIJ 1998

VRSTA NASTANITVE	ŠT. STALNIH LEŽIŠČ	MAX NOČITEV	ŠT. PRENOČITEV	% ZASEDENOSTI
HOTELI	1.109	33.270	24.076	72
AVTOKAMPI	1.050	31.500	11.466	36
ZASEBNE SOBE	930	27.900	713	3
SKUPAJ	3.089	92.670	36.255	39

VIR: TA BELE SKALE

\*Pri analizi podatkov smo ugotovili, da so prenočitve v zasebne sobe turističnega biroja Simonov zaliv vštete v prenočitve hotelov.  
(TIC IZOLA)

## POROČILO O ZASEDENOSTI KAPACITET - JUNIJ 1999

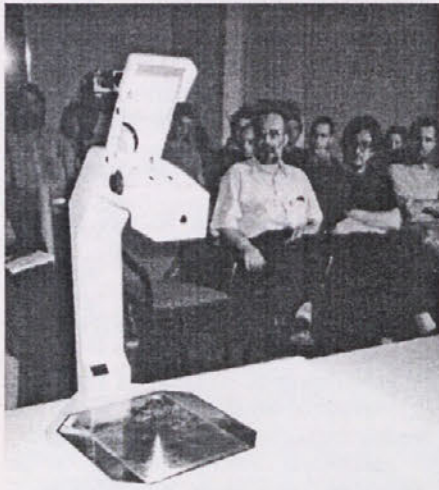
VRSTA NASTANITVE	ŠT. STALNIH LEŽIŠČ	MAX NOČITEV	ŠT. PRENOČITEV	% ZASEDENOSTI
HOTELI	1.240	37.200	28.424	76
AVTOKAMPI	850	25.500	3.476	14
ZASEBNE SOBE	907	27.210	1.108	4
SKUPAJ	2.997	89.910	33.008	37

VIR: TURISTIČNI INFORMACIJSKI CENTER IZOLA

\*Statistični podatki veljajo za stalna ležišča v občini Izola.



## URBANISTI NISO OBUPALI



V torek, 6. 7. 1999 se je v Izolskem kulturnem domu začelo letošnje mednarodno srečanje urbanistov, ki že postaja prav tradicionalno, saj sta prizadevni organizatorici, Lučka Ažman Momirski in Jana Gojanovič Purger znali privabiti dovolj eminentnih strokovnjakov in hkrati študentov, ki skupaj razmišljajo o nekaterih urbanističnih rešitvah na območju izolske občine.

Letos sta pripravili večje število delavnic oziroma delovnih skupin, saj bodo hkrati obdelovali celo vrsto lokacij v občini. V starem delu mesta bodo razmišljali o območju Lonke, Velikega trga, trga sv.

Mavra in o nekaterih trgih pred vstopom v mesto, poleg tega pa še o območju Rude, o Argu, Delamarisu, arheološkem parku Korbat, pa tudi o plažah pod Belvederjem in pri Svetilniku ter o naselju Šared.

Udeležence letošnje urbanistične delavnice je pozdravila tudi županja Breda Pečan in jim zaželela veliko svobode in domišljije pri iskanju rešitev za urbanistične probleme naše občine, v nadaljevanju pa so posamezni arhitekti predstavili nekaj svojih že izdelanih projektov.

Marjan Vrabc je govoril o območju športnega stadiona, Aleksander Bizjak o bodoči avtobusni postaji, Gorazd Kobal o območju stare bolnišnice in punte, Mirko Mršnik in Alen Pušpan o industrijskem objektu Arrigoni, Boris Zuliani pa o plaži Belveder in Svetilnik.

## RUDA KOT SAINT TROPEZ

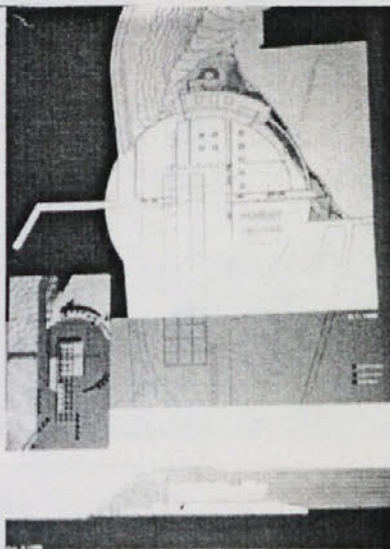
Že na začetku uvodnih nastopov je arhitekt Boris Leskovec predstavil načrtovanje v območju Kovinotehne. Predstavil je dve variantni rešitvi večjih posegov v ta prostor, obe pa predvidevata večje gradbene posege posebej v območje laporokopa in delno tudi v morje, saj je predvidena gradnja pomola, v eni od variant pa celo zaliva, ki bi se zarezal prav v sredo sedanjega območja Rude.

Načrtovalci so sicer risali po vzoru portugalskih arhitektov, vendar se zdi, da so spregledali nekatere že načrtovane projekte na območju med Kopro in Izolo kot tudi dejstvo, da je na tistem območju rimski pomol, ki je seveda spomeniško zaščiten.

V nadaljevanju so sledila nekatera zanimiva predavanja domačih arhitektov in urbanistov. Daniela Tomšič je govorila o urbanizmu v Izoli, Božidar Guštin o stavbi dediščini v Izoli, Marko Stokin in Snežana Karinja o problematiki arheološkega najdišča v Simonovem zalivu, Robert Turk pa o naravni dediščini na območju Belvederja.

V popoldanskem delu je Sonja Jurkovič govorila o Istri, kot o Terri Recogniti, Antonio Rubbi pa o industrijski arhitekturi v Istri. Vladimir Vremec je dopolnil večer s predavanjem o parkovnih ureditvah v Mediteranu.

Za tiste, ki jih delo urbanistov in arhitektov zanima še vabilo na predstavitev idej v četrtek (danes) ob 17.00 v hotelu Riviera, v soboto ob 17.00 pa bo zaključna predstavitev vseh del.



## NEDELJSKI PROMENADNI KONCERTI

V nedeljo, 4. julija se je zgodil prvi v vrsti nedeljskih promenadnih koncertov v parku Pietro Coppo, ki je prav zanimivo popestril nedeljsko dopoldne številnim poslušalcem in mimoidočim.

Tokrat sta se predstavila kar dva orkestra, saj so domači godbeniki povabili v goste člane pihalnega orkestra iz Poreča, ki so odigrali večji del koncerta, mladi izolski glasbeniki pa so še enkrat pokazali, da tudi njim igranje v orkestru ni več takšen tabu.

Iz nastopa v nastop so bolj samozavestni, dirigent Zlatko Tota pa skrbi za repertoar, ki je mladim glasbenikom blizu in ga z veseljem igrajo.

## THE WALL JE OB STOLPU

Na Sončnem nabrežju, natančneje v ulici ob stolpu oziroma tam, kjer je bila njega dni sočina trgovina z bavami in laki so pred dnevi odprli nov gostinski lokal poimenovan The Wall Pub.

Najemnik lokala je Luka, ki ga mnogi poznajo še iz drugih lokalov, kjer je bil zaposlen kot natakar, zdak pa se je odločil za samostojno pot, čeprav je res, da je za investicijo poskrbel kupec stavbe, ki je v njej uredil tudi dentistično ambulanto in optiko.

Lokal je urejen v istrskem, kamnitem stilu in bo zagotovo prispeval k pestrejši turistični ponudbi starega mesta.

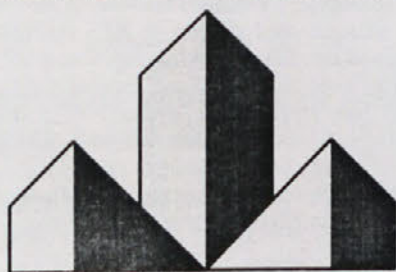


## ZGODILO SE JE !

To, kar po mnogih letih ni uspelo narediti izolski komunalni in predvsem najemnikom velikega izolskega pomola, so s prostovoljnimi delom naredili najmlajši člani društva MRK MENOLA Izola. V čistilni akciji pred dobrim tednom dni so nabrali zajeten kup smeti, ki prav gotovo niso bile v ponos turistično usmerjeni Izoli. Izkazala se je tudi slaščičarna Jadran, ki je po končani akciji vsem udeležencem akcije podarila slasten sladoled. V poduk vsem tistim, ki so imeli kaj prstov vmes, objavljamo sliko z udeleženci akcije in (ne)njihovimi smetmi.

P.s.: Izola je obmorsko mesto, zato ne zadošča mentaliteta - očistimo ulice in ceste in imeli bomo čisto mesto. Dokler ne bo vpeljana tudi redno čiščenje obale in vodnih površin ob njej, nismo naredili dovolj za čistočo svojega mesta in tudi ne za turistično promocijo Izole. Ne pozabimo, turisti prihajajo v Izolo predvsem zaradi morja !!!

Z. Grgurovič



ŠIFRA

Ivan Konstantinovič s.p.

## Promet z nepremičninami

Stanovanja - hiše - parcele - poslovni objekti

**PRODAJA - NAKUP - ZAMENJAVA**

Sončno nabrežje 14, 6310 Izola, tel.: 066/ 601 - 110

**NA OBALI PRODAJAMO PO UGODNIH CENAH**



## AVTOMOBILIZEM JEREB SPET HITER TOM NEMARNIK IZVRSTEN

Četrto letošnja dirko za gorskohitrostno prvenstvo avtomobilistov so letos vozili v Višnji gori.

Razmeroma dolga proga (3600 metrov), ki je bila povrh vsega še precej spolzka je v prednost postavila rallyste in tiste s pogonom na štiri kolesa.

V takšnih pogojih se je odlično držal tudi Izolan Andrej Jereb, ki je s svojo Seat Ibiza skupno tretji in po daljšem času spet zelo dobre volje.

Odlično je vozil tudi drugi Izolan Tom Nemarnik, ki je bil tretji v skupini N in prvi v dvolitrskem razredu.

Gledalci so videli zelo lepo tekmo in niti ene nesreče, kar je seveda dogodek svoje vrste na naših avtomobilskih tekmovanjih.

## MLAJŠI DEČKI VRNILI POKAL

V počastitev občinskega praznika je bil v soboto na izolskem stadionu spet odigran turnir med ekipami mlajših dečkov. To je bil delno tudi prikaz potrpežljivega in skrbnega dela z miadimi, kar je pogoj za razvoj nogometa in nadaljevanje nogometne tradicije v Izoli.

Vodilo dela z mladimi je seveda vzgoja: razvijanje pozitivnih osebnostnih navad, navajanje na strpnost, poštenost, delavnost, medsebojno spoštovanje in pripadnost ekipi. Te vrednote obogatene z nogometnim znanjem so pokazali mlajši dečki primorskih ekip Dekanov, Kopra, Izole "A" in Izole "B". Lani je odšel prehodni pokal v Koper, letos pa so ga v Izolo vrnil mladi žogobrci Izole "A": Anže Rupnik, Jan Škof, Kris Koprivec, Boštjan Božič, Tomislav Šukalo, Goran Aščič, Marko Lazar, Marko Grabar, Damir Šango, Anej Lovrečič, Gregor Zebec, Alan Prodanovič, Mladen Bubonja s trenerjem Vinkom Vižintinom.

Rezultati: IZOLA "A" : DEKANI 2 : 0 IZOLA "B" : KOPER 0 : 0 IZOLA "A" : KOPER 1 : 0 IZOLA "B" : DEKANI 1 : 2 KOPER : DEKANI 2:0 IZOLA "A" : IZOLA "B" 8 : 0

Predsednik kluba MNK Izola Nikola Jurasovič je mlade nogometaše poučil, da je na takšnih turnirjih pač najpomembneje sodelovati in vsem sodelujočim ekipam podelil zaslužene pokale.

# KAPUCINO

Sport



## BALINANJE

### TOČKA S POSTOJNČANI

Jadran Izola: Sovič G.Brko 12:12

Izolski balinarji so proti ekipi iz Postojne, ki se krčevito bori za obstanek v ligi, dosegli neodločen rezultat in tako sebi zagotovili dokaj mirno nadaljevanje prvenstva, postojnčanom pa pustili nekaj upanja v obstanek.

Glede na položaj na lestvici so bili domači igralci sicer favoriti, vendar niso ponovili nekaterih odličnih nastopov iz prejšnjih kol, zato je osvojena točka še dober dosežek glede na prihazano igro.

V naslednjem kolu, ki bo na vrsti šele 21. avgusta bodo Izolani, ki so še vedno tretjevrščeni na lestvici, igrali v gosteh pri Velenju premog, ki je zadnjevrščena ekipa prvenstva in v primeru zmage se jim obeta mirno pričakovanje zaključka tega uspešnega prvenstva.

## JAGODJE

Na balinišču v Jagodju je v organizaciji domačega balinarskega društva minulo nedeljo potekal tradicionalni Cotičev memorijal. Udeležilo se ga je 12 ekip iz Izole, Kopra, Strunjana, Domžal, Umaga, Kastav, Selc ter Buzeta. Po izenačenih bojih med ekipami so 1.mesto so zasedli Domžalčani, 2 je bila domača ekipa Jagodja, 3. mesto pa so zasedli balinarji iz Kopra. Tekmovanje je prvič potekalo na novo asfaltiranem balinišču, zaradi velikega števila ekip pa so tekmovali pa so tudi na igrišču v Arrigoniju, ki jim ga je prijazno posodil tamkajšnji klub. Tekme je spremljalo veliko število navijačev.

## POGLED S STRANI



Tokratni pogled direktno iz samega centra dogajanj. Evrofest je "okupiral" Izolo in rokomet je tema. Evropa se za spremembo tokrat vrti okoli nas. Pisana

družina, veliki in mali, dobri in malo manj dobri, predvsem pa zelo pisani. Žal lahko aktivno sledim samo dogodkom v rokometni dvorani. Kar nekaj tekem je bilo na zelo visokem nivoju. Seveda je zanimivo, tako med tekmami, predvsem pa po njih. Moji prijatelji sodniki (tokrat je malo tujih), tudi na takih turnirjih niso v "čisljih" pri udeležencih. Vendar pa ostaja le vse v mejah normale. Od sodelujočih je nekaj takih imen, kateri so že zelo znani. No, največ pozornosti pa je namenjeno minirokometu. Od otroške naivnosti do resnega sodelovanja mamic, očkov predvsem pa non in nonotov. In če je verjeti videnemu nam tudi v bodočnosti ne bo zmanjkalo rokometarjev in rokometarjev, no koliko jih bo "vzdržalo" pa bi bila "hvaležna" tema še za kakšno okroglo mizo. Izolska kluba sta aktivna udeleženca, tako igralsko kot organizacijsko. Kakšni bodo tekmovalni rezultati je težko napovedati, vendar

obojim (sreda) dobro kaže. Samo sodelovati (mlajši postajajo zahtevnejši) je že oguljena parola, hočemo zmagati. To je vodilo. Ampak vedno pač ne gre, tudi kakšno solzico kdo potoči, šola katero bi morali vsi mladi "obiskovati". Preostala rokometna Slovenija je tudi še aktivna, med drugim je RZS izpeljala tudi skupščino in potrdila nov tekmovalni sistem v 1.a ligi. Nič kaj prijetno za nas Izolane, namreč v tej sezoni bosta iz lige izpadla zadnja dva - brez dodatnih razigravanj. Kako bodo letos Izolani dosegli 10. mesto? Če se bo zgodovina ponavljala, težko. Napovedi so vsekakor bolj optimistične (6. mesto) in pustiti se presenetiti bi bilo več kot zaželjeno.

## POD BELVEDERJEM



## VESLANJE

V soboto 3. in nedeljo 4. julija, se je VK ARGO udeležil Mednarodne regate v Celovcu. Na prečudovitem Vrbskem jezeru se je med seboj pomerilo kar 29 klubov iz šestih držav ( Avstrija, Italija, Slovenija, Hrvaška, Madžarska, nemčija ). Samo Avstrija je sodelovala z 19 klubi. Odveslali so tudi za Slovenijo in naš klub pomembne reprezentančne tekme, v katerih smo imeli tudi dva naša veslača. Z regate so se vrnili z dvema pokalom in vrsto dobrih uvrstitev.

Rezultati:

- dvojec brez: 2. mesto ( Izidor Kerin, Miljen Vidaković )
- enojec pionirji: 1. mesto ( Andrej Mezgec )
- 6. mesto D finale ( Jure Gams )
- 4. mesto B finale ( Kristjan Kerin )
- 4. mesto v predtekmovanju ( Miran Kitič )
- dvojni dvojec pionirji: 3. mesto ( Jan Pulin, Anej Hrvatin )
- enojec ml. Mlad.: 2. mesto E finale ( Mitja Martič )
- dvojni dvojec: 4. mesto v B finalu ( Samo Hlaj, Patrik Bandelj )
- enojec lahki veslači: 4. mesto B finale ( Danjel Hrvat )
- enojec mladinci: 5. mesto B finale ( Peter Žolgar )
- enojec veterani: 1. mesto ( Iztok Butinar )
- 4. mesto ( Mitja Geržević )
- enojec mladinke: 6. mesto ( Martina Klarič )
- enojec ml.mladinke: 2. mesto ( Maja Rehar )
- enojec pionirke: 6. mesto ( Maja Zadel )
- 1. mesto B finale ( Janja Klarič )

Naša dva člana reprezentance sta veslala čolne v kombinaciji z veslači drugih slovenskih klubov ( Piran, Maribor, Ljubljana ) in dosegla naslednje rezultate:

- četverec za člane B: 2 x 1. mesto ( Boštjan Božič )
- četverec mladinci: 1. mesto ( Igor Žolgar )
- dvojni dvojec: 3. mesto ( Igor Žolgar )

## JADRANJE POKAL ALPE ADRIA

V soboto in nedeljo je bila v izolskem zalivu prva v seriji letošnjih regat za pokal Alpe Adria. Vreme mladim jadralcem v razredu optimist ni bilo naklonjeno, saj je huda vročina dobesedno "vzela veter", kljub temu pa je JK Burja uspela izpeljati predvideno število regat. Uradnih rezultatov nimamo, izvedeli pa smo, da so najboljša mesta pobrali tekmovalci Čupe iz Italije, ki bodo ta teden gostitelji druge regate za pokal Alpe Adria.

## OLIMPIC GAMES PRED VRATI

J.K. Olympic pripravlja že četrto izvedbo tradicionalne regate ob občinskem prazniku za razrede Optimist, Evropa in Fireball. Organizator pričakuje udeležbo kakšnih 60 jadralcev iz slovenskih in italijanskih klubov, podelitev nagrad pa bo v nedejo, 11. 7. ob 17.00 uri.

# EUROFEST IS THE BEST

## PROGRAM

ČETRTEK 08.07.1999

- PREDTEKMOVANJE od 09.00 - 13.00 ure
- TEKME ZA 3. MESTO

PETEK 09.07.1999

- MISS & MR EUROFEST od 21.00-24.00 ure
- FINALNE TEKME od 9.00 - 19.00 ure
- ZAKLJUČEK EUROFESTA ob 20.00 uri (podelitev nagrad)

SOBOTA 10.07.1999

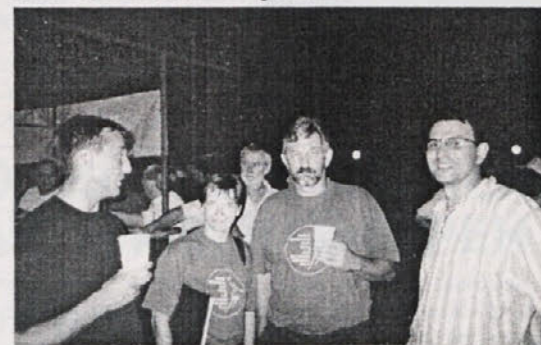
- TURNIR V » BEACH HANDBALLU » od 10.00 - 15.00 ure (Simonov zaliv)



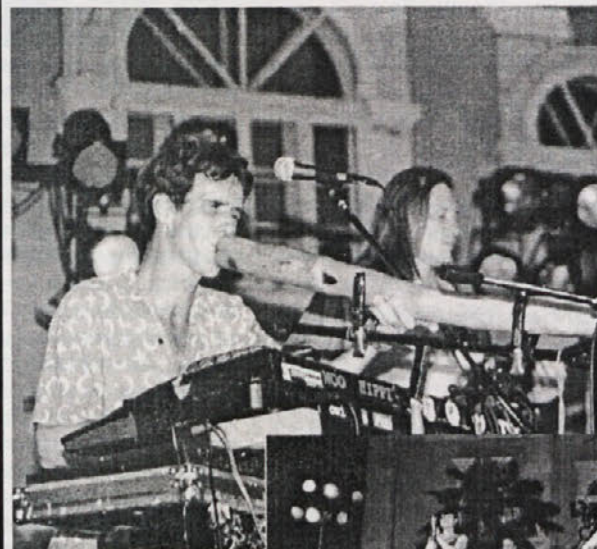
Eurofest ni le športno tekmovanje, je predvsem priložnost za druženje in spoznavanje. Tekmovalci bodo imeli za spoznavanje veliko priložnosti, kaj pa ta lep spremljevalec belgijske reprezentance? Nič, pomagati so bo moral z lokalnimi lepoticami.



Slovensko zastopstvo na Eurofestu je seveda najštevilnejše pa tudi po najvišjih mestih bodo posegle nekatere ekipe. Najglasnejši med sprevodom so bili seveda Izolani, vendar jim tekmeči obljublajo, da jih bodo že utišali. Prvi je to storil DJ Lovro, ki je igrišču na Lonki poskrbel za glasno zabavo na otvoritveni in vsak naslednji večer. Še ugotovitev o gledalcih: Presenetljivo veliko se jih vsak dan zbere na tribunah in zdi se, kot da je igrišče in tribune tam od vedno. Nekoč je menda že bilo.



Med gledalci je bilo seveda največ rokometašev. V zavzetem pogovoru o prihodnosti izolskega rokometna smo zalotili novopečenega "Sežanca" Mičoviča, Duško in Borisa Čuka ter Elvise Štaderja, našega in sploh vsestranskega dopisnika z rokometniških igrišč.



Doživeli in preživeli smo drugi vikend Mediteran festivala in spoznali, da je presenečenje sestavni del vsakega kulturnega dejanja. Če smo od Avstralcev pričakovali keltsko glasbo obogateno z didgeridujem smo dobili zanimivo glasbo sedemdesetih narejeno na način poznih devetdesetih. Če smo od Avstralskih Kangaroo Moon dobili iskanja, pa so nas nazaj h koreninam salse potegnili francoski Barrio Chino. Izvrstna skupina iz Marseilla je ponudila vrhunsko igranje, vendar manj eksperimenta, kot smo ga od nje pričakovali.



Sicer pa vse je posnela TV Koper in ko bo...

# Vitalis

fitnessstudio

IZOLA / Ljubljanska 51 / tel. 648-042

- posebna ugodnost za šolarje, dijake, študente: mesečna karta za samo 2.000,00 SIT - obisk 2X tedensko
- poletna ponudba; mesečne karte s popusti - od 300,00 do 1.000,00 SIT

Obiščite nas na LJUBLJANSKI 51 v Izoli

naš poletni urnik: pon-pet od 9 - 12 in 18 - 22 ure

*Fitness - studio  
z najugodnejšo  
ponudbo  
na obali!*

AGENCIJA ZA NEPREMIČNINE  
AGENZIA IMMOBILIARE



POSREDOVANJE:  
PRODAVA, NAKUP, ZAMENJAVA, NAJEM,  
VPISI V ZEMLJIŠKO KNJIŽO, PRAVNI  
NASVETI, CENITVE IN PREVODI

MIRJA GREGORIČ s.p.  
DEKANI 141  
6271 DEKANI  
TEL., FAX. +386 66 580 290  
GSM. 041 738 990





#### ULIČNO GLEDALIŠČE IMA OBČINSTVO

Ulično gledališče Maskaras iz Madžarske je v torek zvečer zvalo v Verdijevo ulico veliko število otrok in starejših, s svojim spektaklom pa so pokazali, da je zanimanja za te vrste gledaliških predstav zares veliko. Škoda je le, da so bili stisnjeni v ozko Verdijevo ulico in niso mogli pokazati vsega kar znajo in kar so lahko videli Koprčani na bolj dostopnem Titovem trgu.

SKLD in 3 BIG BAND ORCHESTRA  
prirejata

## I. MEDNARODNO SREČANJE BIG BAND FEST

**Petek, 9.7. ob 21.00 uri**

Na osrednjem prireditvenem prostoru - LONKA

gosti: **BLUE SWING BIG BAND** ( Aquilea - ITA )  
**BIG BAND SOKOL** ( Buzet - HRV )  
**BIG BAND NOVA** ( Nova Gorica - SLO )  
**3 BIG BAND ORKESTRA** ( Izola - SLO )

## GALERIJA ALGA Kristanov trg IZOLA NEKOČ

Razglednice na katerih je upodobljena Izola / od začetka stoletja / so last Adriana Princivala iz Trsta. Razstava bo na ogled do 4. avgusta

## Zucchero

je navdušil vse kar leze in gre Njegov najdaljši Zadnji terek v juniju je v Portoroškem Avditoriju nastopil težko pričakovani italijanski bluesman, Zucchero Sugar Fornaciari. Čakanje nanj na tiskovni konferenci je bilo sicer zaman, a mu je bilo po nepozabnem, slabe tri ure trajajočem nastopu tudi to oproščeno. Energična »You make me feel good« je ravno prav pogrela občinstvo, saj nas je že po prvih nekaj komadah z novega albuma, ki jih je občinstvo sicer

odlično obvladalo, s svojimi velikimi uspešnicami popeljal nazaj, tja do "Pippo che cazzo fai !!!" in spet v naše dni z »Feels like a woman«. »Voodoo«, »Hey man«, »Diamante«, »Cosi celeste«, »Diavolo in me«... je le nekaj naslovov, ki jih je publika v popolni sintoniji odpela s pevcem. Z »Eppure non t'amo« je sicer formalno pozdravil občinstvo, na njegovi set listi za portoroški nastop, pa je že v naprej predvidel kar tri ponovne izhode (beri bis-e) in občinstvo dokončno dvignil na noge. Ni ga bilo poslušalca, ki ne bi navdušeno ploskal, pel ali plesal, še najbolj pogosta pa je bila kombinacija vseh treh elementov. Pri drugem izhodu se je med »X colpa di chi« na odru napihnil tudi ogromen petelin, ki je med občinstvom samo še potrdil odlično razpoloženje. Ob klavirski spremljavi je okrog polnoči zapel »Hai scelto me« in še dokončno poslovil od portoroškega občinstva. Po besedah organizatorjev je bil to njegov najdaljši nastop v karieri, saj je obsegal kar devetindvajset uspešnic, s katerimi je zvezdnik poskrbel, za trajen spomin na nepozaben koncert. (Maja Pertič)



# VSE PRIREDITVE OB OBČINSKEM PRAZNIKU

Četrtek 8.7.	POLICIJA SE PREDSTAVLJA	Trg Republike (vhod v park)	Od 18.00 do 20.00 ure
Petek 9.7.	ZAKLJUČEK VI. EVROFESTA	Parkirišče LONKA	Ob 19.00 uri
	SLAVNOSTNA SEJA OS OBČINE IZOLA OB OBČINSKEM PRAZNIKU	Hotel Riviera	Ob 20.00 uri
	FESTIVAL MEDITERANA	Veliki trg	Ob 21.00 uri
	SREČANJE BIG BENDOV	Parkirišče LONKA	Ob 21.30 uri
Sobota 10.7.	IV. OLIMPIC GAMES - jadranje	Izolski zaliv	Ob 11.00 uri
	FESTIVAL MEDITERANA	Veliki trg	Ob 21.00 uri
	FEŠTA S PRIMORSKIMI FANTI	Parkirišče LONKA	Ob 21.30 uri
Nedelja 11.7.	IV. OLIMPIC GAMES - jadranje	Izolski zaliv	Ob 11.00 uri
	KONCERT BIG BAND RTV Slovenije z OTOM PESTNERIEM	Ljubljanska ulica	Ob 21.00 uri



**SKLAD RS**  
za ljubiteljske kulturne dejavnosti  
Območna izpostava Izola  
tel.: 600 830

## IZOLA V ZNAMENJU GLEDALIŠČA

SKLAD RS za ljubiteljsko kulturno dejavnost v sodelovanju z Območno izpostavo SLKD Izola, KUD France Prešeren in Evroplatformo prireja Poletne gledališke delavnice, ki bodo potekale od 14. do 21. avgusta 1999 v Izoli. Organizatorji pričakujejo udeležbo 150 mladih gledaliških ustvarjalcev iz cele Slovenije in drugih evropskih držav, saj bo teden tudi v znamenju mednarodnega IMPRO TABORA. Delavnice so namenjene vsem, ki jih zanimajo scenske umetnosti, ne glede na njihovo dosedanje delo, starost ali izkušnje. Udeleženci Poletnih gledaliških delavnic bodo dopoldan ustvarjali in se poglobljeno ukvarjali z določenimi pogledi na gledališče, ki ga bo predstavil mentor. Delavnice bodo vodili poklicni režiserji, igralci in koreografi. Vsak udeleženec pa se bo lahko vključil še v dodatne delavnice, ki bodo potekale v popoldanskih urah. Organizirani sta dve dodatni delavnici in sicer: **Praktična dramaturgija**, ki jo bo vodil Janez Vencelj in Igralski studio, ki bo potekal pod vodstvom Tomija Janežiča in Sebastjana Cavazze.

V delavnice se je mogoče prijaviti do vključno 9. junija. Prijavnice in dodatne informacije lahko dobite na sedežu OBMOČNE IZPOSTAVE SLKD IZOLA, Drevored 1. maja 9, Izola, telefon 600 830.

**Poletne gledališke delavnice bodo vodili: Dušan Jovanovič, Sergej Verč, Sebastjan Starič, Corrado Canulli, Aleš Novak, Samo Strelec, Maja Štromar, Miha Nemeč, Marko Mandič, Barbara Bulatovič, Angus Reid, Roland Trescher, Andreas Wolf, Alenka Vidrih, Gorast Radojevič, Peter Braatz.**

Posebna ponudba je delavnica gledališke fotografije in uporaba videa, ki jo bo vodil Danko Petronijević.

Udeleženci bodo v petek, 20. avgusta nastopili na RIBIŠKEM PRAZNIKU in se tako vključili v sooblikovanje programa prireditve.

Na Poletne gledališke delavnice se je že prijavilo 72 udeležencev, zato pohitite s prijavi.

**GALERIJA  
INSULA**  
razstava  
slikarja  
**ENZO L'ACQUE** iz Savone



# IZOLA ZA OTROKE

V teh dneh je na plaži v Simonovem zalivu zraslo pravo malo mesto, njegovi najštevilnejši prebivalci pa so in bodo otroci. Gre za otroški klub "Mini Izola", namenjen predvsem družinam, ki počitnikujejo pri nas. Starši lahko tako otroke zaupajo v varstvo sedmim posebej usposobljenim animatorkam in si privoščijo nekaj brezskrbnih uric samo zase, otroci pa lahko na ta način na počitnicah v Izoli dodobra sprostijo svojo ustvarjalno domišljijo.

Ideja je nastala potem, ko je Občina Izola odobrila 8 dodatnih milijonov tolarjev za turistično promocijo zaradi pričakovane slabše turistične sezone, nato pa se je Občina pri financiranju projekta, katerega skupni stroški znašajo 6.500.000 tolarjev, pridružil še Center za promocijo turizma ter sponzorji: Banka Koper, Unika TTI ter Mehano.

Pri nastajanju projekta sta sodelovala novoustanovljeni Turistični center Izola ter GIZ, ki sta poskrbela tudi za ustrezno promocijo. Ta je potekala že od sredine junija, s predstavitevama v Mariboru in Ljubljani, natisnjen pa je bil tudi letak v 40.000 izvodih ter radijski in časopisni



Zala, Darja, Vanja, Sandra, Irena in Darinka so animatorke "Mini Izole", ki bodo otroke vzpodbujale k igri in poskrbele, da jim res ne bo dolgčas.

oglas. Seveda pa pri tem ni šlo zgolj za promocijo tega projekta, temveč za komunikacijsko akcijo, ki naj bi izbrani ciljni skupini, družinam z majhnimi otroki, predstavila Izolo, kot otrokom prijazen počitniški kraj.

Sicer pa je "Mini Izola" zasnovana kot mestece s trgov, na katerem se vseskozi nekaj dogaja, sama izdelava pa je bila zaupana domačinu Predragu Zvab in trgovini Carmen. Otroci imajo na razpolago veliko različnih igrač in igral, večinoma takih, ki so namenjena skupinskim igram in kreativnim delavnicam. Imajo tudi svoj denar - fige, vstop v klub pa je možen le s klubsko izkaznico, ki jo otroci brezplačno dobijo v recepcijah hotelov ter turističnih agencijah, ki posredujejo zasebne sobe. Z izkaznico imajo tako otroci tudi brezplačen vstop na plažo.

Da se bo Izola pokazala zares otrokom prijazna pa so odgovorni za turizem v občini k sodelovanju povabili tudi izolske gostilne in druge lokale in precej se jih je že odzvalo. Nekateri med njimi že pripravljajo različno ponudbo za otroke, kot so otroški jedilni listi in meniji, stolčki za otroke ter igralni kotički.

Izola naj bi se torej v zavest gostov in domačinov vsidrala kot otrokom prijazno mesto, za kar pa bo treba v bodoče še delovati, in to na različnih "frontah". (kb)

## BANKA NA INTERNETU

Včeraj sta predsednik uprave Banke Koper Vojko Čok ter direktor podjetja Eon Zoran Thaler podpisala pogodbo o zagotavljanju plačilnih transakcij preko interneta, s čimer se banke skupine Aktiva vključujejo v sistem on-line internetnega poslovanja v Sloveniji.

Kot je na tiskovni konferenci povedal Zoran Thaler, je bilo podjetje EON - večinska lastnica podjetja je Pošta Slovenije - ustanovljeno zato, da omogoči in uveljavi elektronsko poslovanje v Sloveniji.

"Doselej se je Internet v Sloveniji bolj malo uporabljal v poslovne namene. Resda podatki kažejo, da je v Sloveniji preko 300.000 uporabnikov Interneta, vendar se največ pa se uporablja elektronska pošta in predstavitevne spletne strani. Mi želimo Sloveniji zagotoviti nivo poslovanja na Internetu, ki dosega nivo tovrstnega poslovanja v tujini na način, ki se je doslej izkazal kot najprimernejši in najbolj varen," je povedal Zoran Thaler.

V svetu je 52 ponudnikov elektronskega poslovanja, kot je EON, ki omogočajo on-line poslovanje, to je poslovanje v realnem času, česar doslej v Sloveniji nismo imeli. Predvidevajo, da bo trgovanje s pomočjo interneta v prihodnjih dveh letih doživelo velik razmah tudi med slovenskimi podjetji, med prvimi, ki so tovrstni način trgovanja zaznali kot poslovno priložnost pa je tudi izolski Mehano, ki je med prvimi podjetji, ki se bodo vključila v sistem, svoje izdelke pa naj bi preko Interneta prodajali že septembra. V Eonu predvidevajo, da se bo za ta način poslovanja letos odločilo okrog dvajset podjetij, v prihodnjih letih pa naj bi to število strmo naraslo.

Za kupca je poglavitna prednost nakupovanja po on-line sistemu prevsem ta, da svoje podatke, predvsem številko bančne kartice, posreduje le enkrat, sistem pa zagotavlja visoko varnost podatkov. Pomanjkljivost virtualnih trgovin na individualnih spletnih straneh je namreč ravno neustrezna varnost tovrstnih podatkov, s posledicami, ki so lahko finančno precej boleče.

S projektom i-Net banka pa na področje elektronskega bančništva stopa tudi Banka Koper. Na ta način omogoča svojim komitentom, tudi občanom in samostojnim podjetnikom, opravljanje nekaterih storitev tako preko računalnika kot GSM telefona. Uporabniki, ki se lahko zaenkrat brezplačno registrirajo in uporabljajo i-Net storitve, lahko s pomočjo računalnika doma ali v službi med drugim pregledujejo podatke o svojih tekočih, žiro ali deviznih računih, poslovanje s karticami, naročajo različne storitve, kot je vezava sredstev, posredujejo vloge za povečanje limita, naročajo plačilne kartice in čekovne blanke, že septembra pa bo na ta način omogočeno tudi plačevanje položnic. Gre skratka za celovit bančni servis, s katerim Banka Koper znova dokazuje, da zmora v korak s časom. (kb)

## ZDRAVI ZOBJE, VESEL NASMEH, SO ZDRAVJE NAŠE, NAŠ USPEH

Zobna gniloba je množično obolenje, ki nastaja zaradi nezdrave prehrane in nezadostne ustne higiene. Škodljivost sladke hrane je temvečja, čim daljši čas je v stiku z zobmi. Preprečevanje zobne gnilobe je nujno potrebno. Otroku postopoma rastejo mlečni in stalni zobje. V kolikor v tej starosti zanemarimo preventivno vzgojo in jo nedosledno izvajamo, otroku zobje zanes živo propadejo. Zobozdravstveni delavci smo se odločili, da bomo z akcijo "ZA ČISTE ZOBNE IN ZDRAVO PREHRANO" stimulirali in s tem spodbujali otroke k rednemu in marljivemu čiščenju zob. Ta način dela daje vidne rezultate. Na vsaki šoli dobijo trije prvovrstični razredi nagrade. Letošnji zmagovalci so sledeči: O. Š. Vojka Šmuc 4. a z učiteljico Stanko Zidarič O. Š. Korte 3. razred z učiteljico Patrizio Galbiati - Pohajač O. Š. Livade 4. a z učiteljico Lilijano Hrvatin S. E. Dante Alighieri 4. razred z učiteljico Marino Grbec. V izolskih vrtcih vsakodnevno otroci vrtijo zobno ščetko že od tretjega leta naprej ob vestni pomoči vzgojiteljic. Ob zak jučku male šole dobijo otroci za dolgoletno delo pohvalo "ZAJČEK".

Delo učiteljic in učiteljev ter vzgojitelja je pri razvijanju zdravstvene kulture, zaradi njihovega pedagoškega znanja, vpliva in možnosti dela z otroci, izredno dragoceno in nenadomestljivo za zobozdravstveno vzgojo.

Nagrade primerne za otroke so nam omogočili sponzorji: EMONA-OBALA, PRIMORSKE NOVICE, IKOR, MORER, INTEREUROPA, BANKA KOPER, MERCATOR-TRGOAVTO, TELEKOM, AVTOPLUS, ZAVAROVALNICA TRIGLAV, ZAVAROVALNICA ADRIATIC, HTP SIMONOV ZALIV, PIVOVARNA UNION, HERMATRADE, GIDAR-DENT in DELAMARIS

**Sladkarija kalorija**

Niki Bursič, 2. b. O.Š. Livade

Matej je sladkarije,  
nabira kalorije,  
a zob si ne umije.

Zobje bi bili veseli,  
če bili bi beli.

Matej krtače noče  
in za sladkarijami se joče.

Zato Matej je debelušček,  
iz hlač gleda mu trebušček,  
zobe rumene vedno skriva,  
ker niti zob si ne umiva.

**Petek, 9. julij, ob 21.30 uri, AVDITORIJ PORTOROŽ / SMG Ljubljana, več avtorjev**  
● **KDO SE BOJI TENNESSEEJA WILLIAMSA?**

**Sobota, 10. julij, ob 21.30 uri, KRKAVČE / Primorski poletni festival**  
● **Marjan Tomšič: BUZEC ON, BUZCA JAZ**

**Sobota, 10. julij in ponedeljek 12. julij, ob 23.00 uri, KOPER - KIDRIČEVA 22**  
Primorski poletni festival - Korgodrama Ljubljana

● **Ugo Betti: ZLOCIN NA KOZJEM OTOKU**

**Sreda, 14. julij, ob 21.30 uri, AVDITORIJ PORTOROŽ / SNG Oprea in Balet Maribor**  
● **TANGO**

**Četrtek, 15. julij, in petek 16. julij ob 21.00 uri, PIRAN - TARTINIJEVO GLEDALIŠČE / Primorski poletni festival**  
● **Pierre de Marivaux: IGRA O LJUBEZNI IN NAKLJUČJU**



Primorski Festival  
poletni estivo  
festival del litorale



## OBČINA IZOLA

### N A T E Č A J

#### za dodelitev nepovratnih sredstev v leto 1999

1. Višina razpisanih sredstev je:  
- za nepovratna sredstva za regresiranje pridelave 2.000.000,00 SIT  
- za agromelioracije 4.000.000,00 SIT

2. Razpisana sredstva se bodo zagotovila v okviru sredstev, ki so opredeljena v proračunu občine Izola za leto 1999 in se bodo dodelila za naslednje namene:

#### I. Regres pridelave

- semena vrtnin do 30 %
- sadike vrtnin in jagod do 30 %
- folije in mreže za zelenjadarstvo do 30 %
- bio razgradljiva folia za zelenjadarstvo do 50 %
- raslinjaki za zelenjadarstvo do 30 %
- namakalni sistemi za sadjarstvo in zelenjadarsko proizvodnjo do 30 %
- opora za sadjarstvo in vinogradništvo do 30 %
- za nakup koristnih žuželk za zatiranje škodljivih žuželk in boljše oplodnjo do 80 %

#### II. Agromelioracija

- za trajne nasade do 75 %
- za zelenjadarstvo do 100 %

3. Na razpis se lahko prijavijo oz. so upravičenci do sredstev po tem pravilniku:  
- fizične osebe, ki razpolagajo s kmetijskimi zemljišči na območju občine Izola  
- pravne osebe, ki so registrirane za opravljanje kmetijske dejavnosti, za katero potrebujejo kmetijska zemljišča in izpolnjujejo druge predpisane pogoje za opravljanje te dejavnosti ter razpolagajo s kmetijskim zemljiščem na območju občine Izola.

4. Vloga za dodelitev nepovratnih sredstev in posojil mora vsebovati:

#### Za fizične osebe:

- ime in priimek ter naslov stalnega prebivališča,
- potrdilo o državljanstvu

#### Za pravne osebe:

- naziv oz. ime firme, sedež firme,
- izpisek iz sodnega registra,
- odločbo o izpolnjevanju pogojev za opravljanje kmetijske dejavnosti,

Poleg navedenih dokazil morajo fizične oz. pravne osebe še dostaviti:

- dokazilo o razpolaganju z zemljiščem,
- račun, za agromelioracije račun oz. predračun,
- pismeno mnenje kmetijske svetovalne službe iz Kopra,
- za rastlinjake še odločbo o prigrasitvi del.

5. Prednost pri dodelitvi sredstev imajo:

- fizična oseba, ki izpolnjuje pogoje iz 22. Člena Zakona o kmetijskih zemljiščih (Uradni list RS, št. 59/96),
- družinske kmetije in kmetije, katerim predstavlja kmetijstvo edini in glavni vir dohodka,
- investitorji, ki imajo primernejšo lego.

6. Nepopolne in prepozno prispelle vloge se zavrže, neutemeljene pa zavrne.

7. Rok za prijavo je do 20.9.1998.

8. Obrazec za vlogo prosilec dobi na sedežu Občine Izola, na sedežih krajevnih skupnosti in na sedežu Kmetijske svetovalne službe v Kopru in Luciji.

9. Prosilec pošlje svojo vlogo z vso potrebno dokumentacijo na naslov:

**Občina Izola**  
**Sončno nabrežje 8**  
**6310 Izola**  
**»za natečaj«**

10. Vloge za dodelitev sredstev bo obravnavala komisija za kmetijstvo, ribištvo in razvoj podeželja. Sklep o dodelitvi sredstev bo sprejet najkasneje v roku 20 dni po končanem razpisu. Nakazilo sredstev bo možno na podlagi dostavljenega računa na ime prosilca in sklenjene pogodbe

Županja  
Breda Pečan

## COMUNE DI ISOLA

### bandisce il CONCORSO ai mezzi a fondo perduto - anno 1999

1. I fondi a concorso ammontano rispettivamente a:  
- 2.000.000,00 talleri per il sovvenzionamento della produzione agricola  
- 4.000.000,00 talleri per gli interventi di agromiglioria

2. I mezzi a concorso saranno erogati dai fondi definiti nel bilancio preventivo del Comune di Isola per l'anno 1999, e saranno destinati alle seguenti finalità:

#### I. Sovvenzionamento della produzione agricola

- sementi di ortaggi per un massimo del 30 %
- piantine di ortaggi e fragole per un massimo del 30 %
- teli e reti ad uso orticolo per un massimo del 30 %
- teli biodegradabili ad uso orticolo per un massimo del 50 %
- vivai per la coltivazione di ortaggi per un massimo del 30 %
- sistemi di irrigazione ad uso orticolo e frutticolo per un massimo del 30 %
- sostegni per frutticoltura e viticoltura per un massimo del 30 %
- acquisto di insetti utili in quanto in grado di debellare gli insetti nocivi o perche' favoriscono l'impollinazione per un massimo dell' 80 %

#### II. Interventi di agromiglioria

- per piantagioni perenni per un massimo del 75 %
- per l'orticoltura per un massimo del 100 %

3. Possono concorrere ai mezzi di cui al presente bando:

- persone fisiche possedenti terreni agricoli nel territorio del Comune di Isola;
- persone giuridiche registrate per l'esercizio di un'attivita' agricola per la quale sono necessari i terreni agricoli, adempienti alle altre condizioni prescritte per l'esercizio della detta attivita' e possedenti terreni agricoli nel territorio del Comune di Isola.

4. Le domande di assegnazione dei mezzi a fondo perduto devono essere corredate dei seguenti dati e allegati:

#### concorrenti aventi personalita' fisica:

- nome, cognome e indirizzo di residenza,
- certificato di cittadinanza.

#### concorrenti aventi personalita' giuridica:

- denominazione e sede della ditta,
- estratto dal registro giudiziario,
- delibera sull'adempimento delle condizioni per l'esercizio dell'attivita' agricola.

Oltre alle attestazioni succitate le persone fisiche e le persone giuridiche devono corredare la richiesta dei seguenti allegati:

- documento comprovante il diritto di disporre del terreno,
- fattura; per interventi di agromiglioria fattura o preventivo spese,
- parere scritto del Servizio di consulenza agricola di Capodistria,
- in caso di investimenti in serre anche la delibera sull'effettuata notifica dei lavori.

5. Hanno il diritto di precedenza all'assegnazione dei fondi in oggetto:

- le persone fisiche adempienti alle condizioni di cui all'articolo 22 della Legge sui terreni agricoli (Gazzetta Ufficiale RS, n. 59/96),
- le fattorie familiari e gli agricoltori per i quali l'attivita' agricola rappresenta la fonte unica e principale di sostentamento.
- gli interessati i cui terreni hanno l'ubicazione piu' adatta alla piantagione,

6. Le domande incomplete e le domande non pervenute in termine utile verranno reiette; le domande infondate saranno invece respinte.

7. Il termine utile per la presentazione delle domande scade il 20.09.1999.

8. I moduli di partecipazione sono disponibili presso la sede del Comune di Isola, presso le rispettive sedi delle comunita' locali e al Servizio di consulenza agricola di Capodistria.

9. Le domande, corredate degli allegati prescritti, vanno inviate al seguente indirizzo:

**Comune di Isola**  
**Riva del Sole, 8**  
**6310 Isola**  
**»per il concorso«.**

10. Le richieste di assegnazione dei fondi in oggetto verranno esaminate dalla Commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo delle zone rurali. La Commissione rilascerà le deliberazioni sull'assegnazione dei fondi entro i 20 giorni successivi alla scadenza del termine del concorso. I versamenti dei fondi si effettueranno in base alla fattura emessa e in seguito alla stipula del contratto.

Il Sindaco  
Breda Pečan



Na podlagi 4. člena Pravilnika o finančnih intervencijah za ohranjanje in razvoj ribištva ter pridobivanje hrane iz morja v občini Izola ter sklepa županje številka 414-01-94/99 z dne 30.6.1999 razpisuje

## Občina Izola

### NATEČAJ

#### za dodelitev nepovratnih sredstev v letu 1999 za ohranjanje in razvoj ribištva v Občini Izola

1. Višina razpisanih sredstev za finančne intervencije za ohranjanje in razvoj ribištva ter pridobivanje hrane iz morja v občini Izola so:

- za nepovratna sredstva 1.000.000,00 SIT

2. Razpisana sredstva se bodo zagotovila v okviru sredstev, ki so opredeljena v proračunu občine Izola za leto 1999 in se bodo delila za naslednje namene

Zap.št.	Ribiški pripomoček
1.	Stoječe mreže
2.	Kogol
3.	Vršce
4.	Parangal
5.	Navadna vrv, svinčena vrv, plovčki ter kosi mreže za popravilo mrež za zgoraj navedene mreže
6.	Globinska koča
7.	Mešana vrv
8.	Jeklena vrv
9.	Plivarica
10.	Navadna vrv, plovčki ter kosi mreže za popravilo mrež za točki 6 in 9

3. Upravičenci do sredstev so fizične osebe katerim je gospodarski ribolov glavni poklic.

Poleg dovoljenja za opravljanje gospodarskega ribolova morajo imeti, upravičenci do sredstev, stalno prebivališče na območju Občine Izola, dokazilo o lastništvu ali posedovanju plovila ter registrirano dejavnost v Občini Izola. Zahtevke za izplačilo sredstev vlagajo upravičenci v svojem imenu.

4. Vloga za dodelitev nepovratnih sredstev mora vsebovati:

- ime in priimek ter naslov stalnega prebivališča,
- potrdilo o državljanstvu,
- dovoljenje za opravljanje gospodarskega ribolova kot glavnega poklica ter
- račun za nabavljene artikle.

5. Nepopolne in prepozno prispelle vloge se zavrže, neutemeljene pa zavrne.

6. Rok za prijavo vlog je 20.9.1999.

7. Obrazec za natečaj se dobi ter izpolnjenega vloži na Občini Izola, Sončno nabrežje 8, Izola.

8. Vloge za dodelitev sredstev bo obravnavala Komisija za kmetijstvo, ribištvo in razvoj podeželja. Sklep o dodelitvi sredstev bo sprejet najkasneje v roku 20 dni po končanem razpisu. Nakazilo sredstev bo možno na podlagi sklenjene pogodbe.

Županja:  
Breda Pečan

In virtu' dell'articolo 4 del Regolamento sugli interventi finanziari a favore della conservazione e dello sviluppo dell'agricoltura e della produzione alimentare nel Comune di Isola ed ai sensi della Delibera del Sindaco no. 414-01-94/99, datata 30.06.1999,

## il Comune di Isola

bandisce il

### CONCORSO

#### ai mezzi a fondo perduto destinati alla conservazione e allo sviluppo della pesca nel Comune di Isola -anno 1999

1. I fondi a concorso ammontano a:

- 1.000.000,00 talleri di mezzi a fondo perduto

2. I mezzi a concorso saranno erogati dai fondi definiti nel bilancio preventivo del Comune di Isola per l'anno 1999, e saranno destinati alle seguenti finalita':

n.pr.	tipo di attrezzo da pesca
1	rete da posta
2	cogolaria
3	nassa
4	parangal
5	fune comune, fune piombata, galleggianti e pezzi di rete per la rammendatura delle reti sopraindicate
6	rete a strascico
7	cavo misto
8	cavo d'acciaio
9	rete galleggiante
10	fune comune, galleggianti e pezzi di rete per la rammendatura delle reti di cui ai nn. 6 e 9

3. Possono concorrere ai mezzi di cui al presente bando le persone fisiche per le quali l'attivita' di pesca rappresenta il mestiere principale.

Oltre a possedere la licenza di esercizio della pesca come attivita' professionale, i concorrenti alle sovvenzioni devono risiedere nel territorio del Comune di Isola e possedere i documenti comprovanti rispettivamente la proprieta' o il possesso di un natante, e l'effettuata registrazione dell'attivita' professionale nel Comune di Isola. Gli aventi diritto ai mezzi a concorso di cui al comma precedente inoltrano le rispettive richieste a proprio nome.

4. Le domande di assegnazione dei mezzi a fondo perduto devono essere corredate dei seguenti dati e allegati:

- nome, cognome e indirizzo di residenza,
- certificato di cittadinanza,
- licenza di esercizio dell'attivita' di pesca come mestiere principale, e
- fattura per gli articoli acquistati.

5. Le domande incomplete e le domande non pervenute in termine utile verranno reiete; le domande infondate saranno invece respinte.

6. Il termine utile per la presentazione delle domande scade il 20.09.1999.

7. I moduli di partecipazione sono disponibili presso la sede del Comune di Isola, Riva del Sole no. 8, Isola.

8. Le richieste di assegnazione dei fondi in oggetto verranno esaminate dalla Commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo delle zone rurali. La Commissione rilascerà le deliberazioni sull'assegnazione dei fondi entro i 20 giorni successivi alla scadenza del termine del concorso. I versamenti dei fondi si effettueranno in seguito alla stipula del contratto.

Il Sindaco  
Breda Pečan



REPUBLIKA SLOVENIJA  
REPUBBLICA DI SLOVENIA  
UPRAVNA ENOTA IZOLA  
UNIT AMMINISTRATIVA ISOLA

## OBVESTILO

Fizične in pravne osebe obveščamo, da smo dne 1/7-1999 izdali lokacijsko dovoljenje št.351-189/98-1/L-99/18 za graditev proizvodnega kompleksa in poslovnega objekta v ureditvenem območju Zazidalnega načrta "CMI-jug" na parc.št. 1816, 1817, 1818/1, 1819, 1820, 1821, 1822, 2520, 2597, 2598, 2600, 2601, 2602, 2603/2, 2604, 2605, 2606,

2638/2, k.o.Izola - investitor DROGA, Živilska industrija d.d.Portorož.

V skladu s 94.členom zakona o splošnem upravnem postopku vročamo odločbo tudi z javnim naznanilom na oglasni deski Upravne enote Izola, Sončno nabrežje 8. Odločba je nabita na oglasni deski od 05.07.1999 za obdobje 15.dni.

Številka: 351-189/98

Datum: 06.07.1999

načelnik:  
Branko Andrejašič, univ. dipl.prav.



# KRIMINALIJE

## ZADNJA POSTAJA PIRAN

V Piranu se je končala podjetna pot dokaj močnega vlomilca, ki je uspel vlomiti v tri vikende tako, da je razbil vhodna vrata. V glavnem je razmetal po vikendih in odšel do naslednjega. Prijeli so ga prav kmalu in sicer na območju Pirana.

## NE MARA SKOKOV

Na plaži svetilnik se je neznanec spravil nad trampolin in z ostrim nožem naredil dve daljši zarezi (cca 10 cm vsaka). Seveda na ta način ni čisto nič pomagal trampolinu, še manj tistim, ki ga uporabljajo.

## BICIKL IMA

Neznanec je v Kosovelovi ulici ukradel žensko kolo znamke Rog, ki je bilo prislono ob stanovanjsko hišo. Kolo je bele barve z vzorci zelene in rumene barve. Če ga kje opazite kar pogumno na telefon.

## ŠE NA BRITOFU KRADEJO

Na izolskem pokopališču je izginila ženska torbica. Lastnica je odšla po vodo, medtem pa je torbica izginila neznanu kam. Dejanja sta osumljena dva moška, dečki pa morajo vse to le še preveriti.

## GUMONI TUDI LETIJO

Tako se vsaj zdi, saj je neznanu kam izginil gumijast čoln, ki je bil privezan ob betonski pomol pri Ribi. Čoln je olivnozeleno barve z napisom Sevy Marine, na prednjem delu pa je popacan z rdečo barvo.

## ČOLNI PA TRPIJO

Neznanec je na čolnu razrezal pokrivno cerado in poškodoval kar tri ključavnice. Kaj več pa mu ni uspelo.

## VROČI BENCINARJI

Na gradbišču bencinske črpalke v Izoli je prišlo do požara zaradi pregretja glavnega energetskega voda. To ni nič čudnega, saj so bili na ta kabel priključeni kar štirje varilni aparati.

## ŠE PO NJIVAH KRADEJO

Na njivi pod Dobravo je neznanec ukradel vodno črpalko znamke Vreček, ker pa je bil ravno na delu je ukradel še kompresor - frezo.

## ŠE NEKAJ SRAKARSKIH

Na plaži v Simonovem zalivu je neznanec sunil denarnico in prenosni telefon.

Na plaži pri Svetilniku pa je neznanec sunil torbico marsupio v kateri so bili dokumenti oškodovanke in 150.000 lir. Pred osnovno šolo Pietro Coppo je neznanec ukradel kolo z motorjem.

## KRIŽIŠČA POKAJO

V križišču Kosovelove ulice in Cankarjevega drevoreda je prišlo do prometne nesreče zaradi izsiljevanja prednosti, pri tem pa je bil voznik KZM lažje telesno poškodovan.

V križišču pri Istra Benzu je prišlo do prometne nesreče med dvema avtomobiloma, pri tem pa je bila sopotnica lažje telesno poškodovana.

## GLEDALIŠKI PRETEP

V Simonovem zalivu je mlajši Izolan veselo razgrajal ter skušal preko ograje priti na prizorišče gledališke predstave. Prijatelji so ga komaj obvladali in ko so ga ravno napotili proti domu so tja prihiteli dečki in nič kaj nežno pokazali, kdo je v tej družbi najmočnejši. Pretepeni najavlja tožbo, dečki pa so informacijo o tem dogodku raje zamolčali.

# URBANISTI NISO OBUPALI



Čeprav poklic urbanista še zdaleč ni več tisto, kar naj bi po teoriji bil, saj je vse pogosteje odvisen od investorjev in vse redkeje svoboden v svojih izbirah, se urbanisti ne dajo. V Izoli si že nekaj let pripravljajo mednarodno urbanistično delavnico in priznati je treba, da so doslej izumili že marsikatero pametno rešitev. Nekatere med njimi so tudi vgrajene v ustvarjanje novih zazidalnih načrtov in v planske akte.

Tokrat so razmišljali o urbanističnih rešitvah v starem delu mesta (Veliki trg, Lonka, Trg sv. Mavra), o tovarniškem kompleksu Argo in o parku Arrigoni, o arheološkem parku Korbat, o vzhodnem zalivu, o Šaredu in še o čem. Delajo po skupinah, izdelke pa bodo predstavili v soboto 10. julija ob zaključku delavnice.

## mediteran festival

# FANFARE CIOCARLIA

Romunija

Iz Zece Prajini (vas desetih polj), bolje rečeno, iz Moldavije, odkrnjenega dela Romunije, prihaja skupina neverjetnih ciganskih glasbenikov, virtuozov klarineta, saksofona, trobente, tube ...

Tisti, ki so videli film Emira Kusturice - Underground in slišali uvodno glasbo Gorana Bregovića že vedo o čem govorimo. Govorimo o romskih pleh godbah, ki imajo svoje korenine v turških vojaških godbah z začetka devetnajstega stoletja, ko so Turki zasedli in kulturno vplivali na velik del Balkana, zato je te vrste glasbe še danes doma v Bolgariji, Makedoniji in Srbiji. Kdo ni slišal za Kočani Orkestar ali za pihalce iz Dragačeva. Fanfare Ciocărlia so v tem najboljši od najboljših.

**Oprica Ivancea** - sopran klarinet, alt saksofon **Ioan Ivancea** - sopran klarinet, vokal **Costica Cimăil Trifan** - trobenta **Radulescu Lazar** - trobenta, vokal **Nicuşor Pusac Cantea** - trobenta, tolkala **Graciun Ivancea** - alt saksofon **Constantin Suloi Calin** - tenor rog, vokal **Laurentiu Mihai Ivancea** - bariton rog **Constantin Pinca Cantea** - tuba **Monel Trifan** - tuba **Constantin Gisiac Ursu** - boben

petek  
9. julij  
ob 21<sup>00h</sup>



## HYPNOTIX

Senegal - Češka

Kaj imata skupnega Senegal in Češka? Razen skupine Hypnotix ne prav veliko. In kako lahko slovanska glasbena tradicija zaživi v vročih ritmi Senegala? Brez skrbi. To, kar boste doživeli na koncertu skupine Hypnotix bo za mnoge prvo srečanje z novo ustvarjalnostjo v kateri se srečujeta etno in elektronska glasba.

Češki glasbeniki skrbijo za tehno dub ritme in zvočno podobo nastopa, senegalski pevec pa doda nekaj mistične afriške pripovedi in angažiranih besedil, ki jih preveva filozofija sožitja in sobivanja z naravo. Obeta se koncert na katerem se bo folk festival srečal z ambasado Gavioli, izolski Veliki trg pa z novim glasbenim tisočletjem.

**Bourama Broji** - vokal, vokal sampler **Milada Ditrichova** - kongas, tabla, tarabuka, cimbale **Michal Ditrich** - bas **Premysl Urba** - klaviature, sampler **Petr Pohdany** - kitara, programiranje

sobota  
10. julij  
ob 21<sup>00h</sup>

